



Ideen bewegen mehr

www.aat-online.de

V-MAX²

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali



CE

2021-03 (1.1)

IT

Piano di assistenza AAT

Assistenza al cliente ai massimi livelli



Con il programma di assistenza professionale, AAT soddisfa ancora di più il proprio elevato standard di qualità e offre al cliente un pacchetto chiavi in mano.

Siamo a vostra disposizione!

- Pezzi di ricambio
- Servizio riparazioni
- Informazioni tecniche
- Formazione per rivenditori specializzati
- Dispositivi per esposizione e fiere
- Riutilizzi
- Reclami
- Dispositivi a noleggio

Assistenza e riparazioni

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-550
Telefono +49.(0) 74 31.12 95-552
Fax +49.(0) 74 31.12 95-540
E-mail service@aat-online.de

Reparto integrazioni

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-555
Telefono +49.(0) 74 31.12 95-557
Fax +49.(0) 74 31.12 95-558
E-mail anbau@aat-online.de

Dispositivi nuovi

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-110
Telefono +49.(0) 74 31.12 95-125
Fax +49.(0) 74 31.12 95-35
E-mail vertrieb@aat-online.de

Centralino

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-0
E-mail info@aat-online.de
Web www.aat-online.de



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt · Germania
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de



Informazione sui tipi di apparecchio: Le presenti istruzioni per l'uso sono strutturate in modo universalmente valido per i tipi di apparecchio **V-MAX^e L** e **V-MAX^e B**. Gli ausili di spinta e frenata di questi apparecchi si differenziano però per il pacco batterie e il caricabatteria contenuto nella dotazione fornita. Tutti i capitoli indicati valgono per entrambi i tipi di apparecchio. Si prega di notare se è presente un pacco batterie agli ioni di litio (ALPHA BOX/indicazione stato di carica batteria integrata) o un pacco batterie al gel-piombo (GAMMA BOX/senza indicazione stato di carica batteria).

Il prodotto corrisponde allo stato attuale della tecnica e ai requisiti tecnici di sicurezza a esso correlati. Tuttavia non è possibile escludere una ridotta presenza di rischi residui. A tale riguardo, si prega di rispettare le indicazioni di sicurezza.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso del prodotto devono essere segnalati al produttore e all'Autorità competente dello Stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o l'occupante.



AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e in particolare delle norme di sicurezza può provocare difetti di **V-MAX^e**, mettere in pericolo l'utilizzatore e l'occupante, nonché compromettere il funzionamento! Aumenta inoltre il livello di pericolosità! In caso di violazione, si esclude qualsivoglia diritto alla garanzia e responsabilità!

Le persone con limitazioni della vista o della capacità di lettura o affette da handicap intellettuale possono stampare le istruzioni per l'uso, disponibili sul sito Internet, in caratteri ingranditi o eventualmente richiederne la lettura. Sulla nostra homepage sono consultabili anche le eventuali modifiche in materia di sicurezza apportate alle presenti istruzioni per l'uso. Tutte le versioni, con indicato il periodo di produzione del prodotto, sono reperibili all'indirizzo: www.aat-online.de/de/bda/v-max2

Sommario

1	Simboli e indicazioni di sicurezza	.5
2	Spiegazione dei simboli sull'imballaggio	.6
3	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio e sulla targhetta	.7
4	Descrizione del prodotto	.8
4.1	Panoramica dispositivo	.8
4.2	Panoramica targhetta incl. numero di serie	.9
4.3	Finalità d'uso	.9
4.4	Popolazione di pazienti prevista	.9
4.5	Requisiti medici e indicazione	.9
4.6	Controindicazioni e limitazioni	10
4.7	Gruppo di utenti	10
4.8	Dati tecnici	11
4.9	Disegno quotato	12
4.10	Dotazione di serie	12
4.11	Accessori	13
5	Montaggio	14
5.1	Ruote con perno ad estrazione	14
5.2	Pacco batterie	14
5.3	Unità motrice	16
5.4	Maniglia di manovra e spinta	17
5.5	Rotelline antiribaltamento	17
6	Messa in funzione	18
6.1	Accensione	19
6.2	Guida con V-MAX²	20
6.3	Superamento degli ostacoli	21
6.4	Disattivazione dell'azionamento	22
6.5	Immobilizzatore/protezione da uso non autorizzato	22
7	Smontaggio	23
8	Trasporto	24
9	Cura e manutenzione	24
9.1	Pacco batterie e caricabatteria	25
9.2	Pulizia e disinfezione	30
9.3	Smaltimento	31
9.4	Stoccaggio a lungo termine	32
9.5	Controlli di sicurezza	32
9.6	Riutilizzo (cambio utente)	33
9.7	Misure correttive/ritiro	33
10	Informazioni di stato	34
10.1	Avvertenze	34
10.2	Malfunzionamenti	34
10.3	Risoluzione dei problemi	35
11	Garanzia e responsabilità	36

1 Simboli e indicazioni di sicurezza



PERICOLO - Pericolo imminente

Se non evitato, comporta decesso e gravi lesioni fisiche!



AVVERTENZA - Possibile pericolo imminente

Se non evitato, potrebbe comportare decesso o gravi lesioni fisiche!



ATTENZIONE - Possibile pericolo imminente o situazione dannosa

Se non viene evitato, può comportare lievi lesioni o danni alle cose!



NOTA - Informazione del costruttore

Indicazioni di sicurezza generali



NOTA

Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.

In caso di difficoltà di lettura, approfondire ulteriormente i contenuti delle istruzioni verbalmente.

Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura.

Non composto esclusivamente da materiali difficilmente infiammabili. Tenere **V-MAX[®]** lontano da sorgenti di accensione.

V-MAX[®] può interferire con i campi elettromagnetici particolarmente sensibili di altri dispositivi elettronici (ad es. antifurti).

Test di stabilità eseguiti in ambiente di laboratorio. Nelle condizioni reali **V-MAX[®]** potrebbe comportarsi in modo diverso rispetto ai test di laboratorio.

La formazione deve essere impartita esclusivamente dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato.

Non azionare **V-MAX[®]** con alberi motore inseriti, poiché questa condizione può danneggiare l'apparecchio!



ATTENZIONE

La temperatura delle superfici può aumentare a causa di fonti esterne di calore (ad es. luce solare)! In questo caso, non toccare le superfici in questione in modo da evitare ustioni!



AVVERTENZA

Non infilare le mani in parti in rotazione/movimento, per evitare schiacciamenti!



PERICOLO

In presenza di forti menomazioni visive e/o cecità **V-MAX[®]** non può essere utilizzato!

Non superare il peso complessivo consentito né il peso massimo della persona da trasportare, poiché potrebbero conseguirne difetti o un sovraccarico di **V-MAX[®]**!

Evitare l'uso in caso di forte pioggia, ghiaccio, neve e su fondo instabile (sabbia, fango, ghiaia), per evitare il rischio di scivolamento!

Non utilizzare su scale mobili o nastri trasportatori, per evitare lesioni dovute a caduta o caduta dell'occupante e danni alle cose!

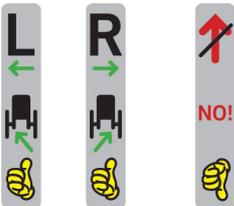
Il funzionamento di **V-MAX[®]** può essere influenzato da campi elettromagnetici (ad es. telefoni cellulari, generatori elettrici o fonti di alta tensione)!

Non utilizzare in prossimità di dispositivi medici come ad es. macchinari salvavita o per la diagnosi, perché potrebbero subire delle interferenze!

2 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio

Simbolo	Spiegazione
	Maneggiare con cura L'imballaggio contenente il prodotto deve essere maneggiato con particolare cura.
	Proteggere dall'umidità Proteggere l'imballaggio contenente il prodotto da eccessiva umidità dell'aria. Conservare in luogo riparato. All'occorrenza, coprire accuratamente con un telone.
	Attenzione: fragile Maneggiare con cura l'imballaggio contenente il prodotto ed evitare assolutamente di farlo cadere.
	Questo lato verso l'alto L'imballaggio deve essere stoccato e trasportato in modo che le frecce siano rivolte sempre verso l'alto. Rispettare tassativamente le presenti indicazioni ed evitare assolutamente rotolamenti o un'inclinazione eccessiva dell'imballaggio.

3 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio e sulla targhetta

Simbolo	Spiegazione
	Marchio CE Ubicazione: Targhetta Il prodotto è conforme alle disposizioni pertinenti del Regolamento CE UE 2017/745 (MDR)
	Data di costruzione Ubicazione: Targhetta Indica l'anno in cui è stato costruito il prodotto medicale.
	Costruttore Ubicazione: Targhetta Indica il costruttore del prodotto medicale (AAT Alber Antriebstechnik GmbH)
	NS Ubicazione: Targhetta Numero di serie del prodotto ad es. P1605XXXXXX
	Prodotto medicale / Medical Device Ubicazione: Targhetta
	Osservare le istruzioni per l'uso! Ubicazione: Targhetta Rispettare le istruzioni per l'uso! (www.aat-online.de)
	Attenzione! Ubicazione: Targhetta Rimanda alla necessità per l'utilizzatore di leggere le istruzioni per l'uso e le importanti indicazioni relative alla sicurezza.
	Codice a barre Ubicazione: Targhetta Contiene il numero di serie AAT
	Targhetta controllo tecnico di sicurezza (vedere il capitolo Controllo tecnico di sicurezza) Ubicazione: Lato inferiore unità motrice Informa in merito alla scadenza del prossimo controllo tecnico di sicurezza
	Attenzione: Pericolo di schiacciamento! Ubicazione: Supporto rotella-pignone sinistro e destro Non infilare le mani tra la corona dentata delle ruote della carrozzina e il pignone dell'azionamento.
	Nota Posizionamento rotelline antiribaltamento (vedi capitolo 5.5) Ubicazione: Rotelline antiribaltamento Informa sul corretto inserimento delle rotelline antiribaltamento. Fare attenzione all'indicazione "R" (destra) + "L" (sinistra)!
	L'inserimento errato delle rotelline antiribaltamento è indicato dal simbolo "pollice giù" e dal un "No" rosso.

4 Descrizione del prodotto

4.1 Panoramica dispositivo



Informazione del costruttore:

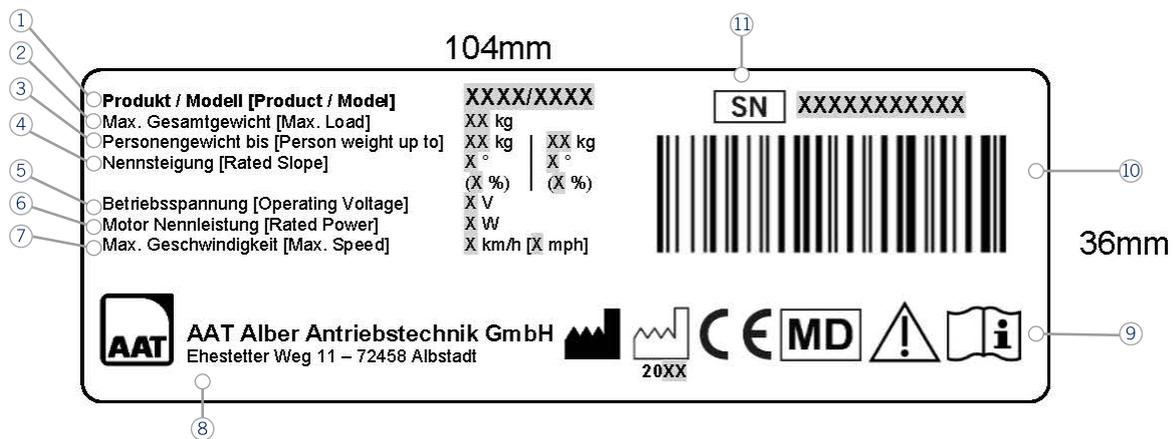
Per un'individuazione più semplice, nei capitoli che seguono, ogni volta che i singoli componenti saranno nominati per la prima volta, saranno riportati anche i numeri qui indicati.



- ① Maniglia di manovra
- ② Maniglia di spinta
- ③ Attacco maniglia, posteriore
- ④ Cavo a spirale
- ⑤ Unità motrice
- ⑥ Interruttore di sblocco
- ⑦ Perno di fissaggio per rotellina antiribaltamento
- ⑧ Rotellina antiribaltamento
- ⑨ Supporto per l'unità motrice
- ⑩ Ruote con corona dentata
- ⑪ Interfaccia con cavo di alimentazione
- ⑫ Pacco batterie (agli ioni di litio o al gel-piombo)
- ⑬ Borsa per pacco batterie con fascette velcro
- ⑭ Interruttore a bilico
- ⑮ Pulsante ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- ⑯ Indicazione velocità
- ⑰ Tasti velocità
- ⑱ Indicazione stato di carica batteria
- ⑲ Indicazione di stato
- ⑳ Cavo di alimentazione

Targhetta dei dati caratteristici incl. numero di serie sul lato inferiore dell'unità motrice

4.2 Panoramica targhetta incl. numero di serie



- | | |
|---------------------------|-------------------------------------|
| ① Prodotto/Modello | ⑦ Velocità max. |
| ② Peso complessivo max. | ⑧ Indirizzo del costruttore |
| ③ Peso persona fino a* | ⑨ Simboli (vedi capitolo 3) |
| ④ Pendenza nominale | ⑩ Codice a barre (vedi capitolo 3) |
| ⑤ Tensione operativa | ⑪ Numero di serie (vedi capitolo 3) |
| ⑥ Potenza nominale motore | |

*Il peso della persona indicato sulla targhetta dei dati caratteristici è stato calcolato in base al tipo di apparecchio B con pacco batterie al gel-piombo [GAMMA BOX].

4.3 Finalità d'uso

Gli ausili di spinta e frenata sono destinati all'uso con carrozzine manuali e sono progettati per assistere l'accompagnatore nella spinta e nella frenata della carrozzina. L'accompagnatore di una persona in carrozzina viene assistito sia su superfici piane sia in pendenza. Gli ausili di spinta e frenata sono progettati per essere usati in ambienti sia interni sia esterni.

4.4 Popolazione di pazienti prevista

La popolazione di pazienti prevista comprende tutte le persone con propria carrozzina manuale. Gli utilizzatori di V-MAX² possono avere un peso complessivo di persona e carrozzina non superiore a 196 kg (batteria ricaricabile agli ioni di litio) o non superiore a 190 kg (batteria ricaricabile al piombo-gel).

4.5 Requisiti medici e indicazione

Non sono dati requisiti medici.

Un ausilio di spinta e frenata supporta l'accompagnatore nella spinta e nella frenata della carrozzina. L'utilizzo dell'ausilio di spinta e frenata è dunque previsto quando il paziente non è in grado di muoversi autonomamente e l'accompagnatore non ha la resistenza e forza fisica sufficiente per muovere il paziente in carrozzina.

4.6 Controindicazioni e limitazioni

Gli ausili di spinta e frenata non possono essere impiegati qualora:

- l'operatore non abbia ricevuto alcuna formazione in merito al prodotto
- l'operatore non sia in grado, a livello fisico o mentale, di utilizzare in sicurezza l'apparecchio
- sia riconosciuto un grave handicap visivo e/o cecità
- debbano essere trasportate più persone contemporaneamente
- l'operatore non presenti una vista adeguata
- l'azione frenante venga annullata a causa di pioggia, bagnato, neve o lastre di ghiaccio
- l'azione frenante manchi
- debbano essere superate scale o tappeti mobili
- siano presenti nelle vicinanze dispositivi medici ad es. a sostegno delle funzioni vitali o di diagnostica
- l'uso non sia conforme a quello corretto
- debbano essere trasportati oggetti

4.7 Gruppo di utenti

Gli ausili di spinta e frenata sono previsti per l'impiego da parte di:

- personale addetto all'assistenza e
- profani.

Gli utilizzatori sono istruiti in merito all'utilizzo dell'apparecchio.

4.8 Dati tecnici



AVVERTENZA - Non superare il peso complessivo consentito né il peso massimo della persona da trasportare, poiché potrebbero conseguire difetti o un sovraccarico di **V-MAX^e**!



NOTA - Attenersi ai dati tecnici.

Dati tecnici	V-MAX ^e	
	Ioni di litio (ALPHA-Box)	Gel-piombo (GAMMA-Box)
Dimensioni dell'unità motrice	Vedi capitolo "Disegno quotato"	
Peso netto	Unità motrice incl. maniglie = 9,3 kg, Peso pacco batterie = 4,2 kg, Peso interfaccia/cavo di alimentazione = 0,3 kg Peso borsa per pacco batterie = 0,2 kg, Peso complessivo V-MAX^e = 14,0 kg	Unità motrice incl. maniglie = 9,3 kg, Peso pacco batterie = 10,2 kg, Peso interfaccia/cavo di alimentazione = 0,3 kg Peso borsa per pacco batterie = 0,2 kg, Peso complessivo V-MAX^e = 20,0 kg
Peso complessivo consentito	210 kg (carrozzina + persona + V-MAX ^e) ^{1,4}	
Allargamento della sedia a rotelle mediante montaggio	Min. 3,6 ⁷	
Valori limite in sede di montaggio	A partire da una larghezza del sedile di 38 cm (inclinazione ruota 0°)	
Dimensioni ruote possibili in pollici	20" ; 24"	
Velocità avanti I indietro	6 km 3 km	
Autonomia con una carica della batteria con carico complessivo di 130 kg	Fino a 26 km ²	Fino a 19 km ²
Autonomia con una carica della batteria con carico complessivo compreso tra 131 e 210 kg	Fino a 13,6 km ²	Fino a 10,5 km ²
Pendenza in frenata/nominale con peso persona max.	20 % (11,3°) con 96 kg ^{3,4,5}	20 % (11,3°) con 90 kg ^{3,4,5}
	12 % (6,8°) con 176 kg ^{3,4,5}	12 % (6,8°) con 170 kg ^{3,4,5}
Accumulatori	28,8 V / 16 Ah	2 x 12 V / 15 Ah
Motore a corrente continua	24 V / 280 W	
Livello di rumorosità	Il livello di pressione sonora ponderata A del dispositivo è normalmente inferiore a 56 dB(A)	
Forze di commutazione / azionamento	Bilico avanti/indietro: 3N - 4N	
Stabilità statica in discesa	Osservare i dati delle istruzioni per l'uso del costruttore della carrozzina!	
Stabilità statica laterale	Osservare i dati delle istruzioni per l'uso del costruttore della carrozzina!	
Altezza massima ostacoli	Osservare i dati delle istruzioni per l'uso del costruttore della carrozzina e del capitolo "Superamento di ostacoli"!	
Temperatura di stoccaggio/funzionamento: dispositivo	-40 °C a +65 °C / -25 °C a +50 °C	
Temperatura di stoccaggio/funzionamento: Pacco batterie	-20 °C a +65 °C ⁶ / -25 °C a +50 °C ⁶	
Temperatura di carica: Pacco batterie	0 °C a +40 °C	
Vibrazioni	Il valore effettivo ponderato di accelerazione a cui è sottoposta la parte superiore del corpo è di norma inferiore a 2,5 m/s ² .	
Grado di protezione classe IP	IPX4	
Etichetta adesiva del numero di serie	Retro apparecchio	

(1) Rispettare la portata massima secondo le indicazioni del costruttore della sedia a rotelle.

(2) Come previsto dalla norma ISO 7176-4, l'autonomia dipende dal peso della persona trasportata, dal suolo, dal tipo di terreno, dalla temperatura dell'ambiente, ecc.

(3) La pendenza nominale e la forza di frenata dipendono inoltre dal fondo, dal profilo del terreno, dalla temperatura ambiente ecc.

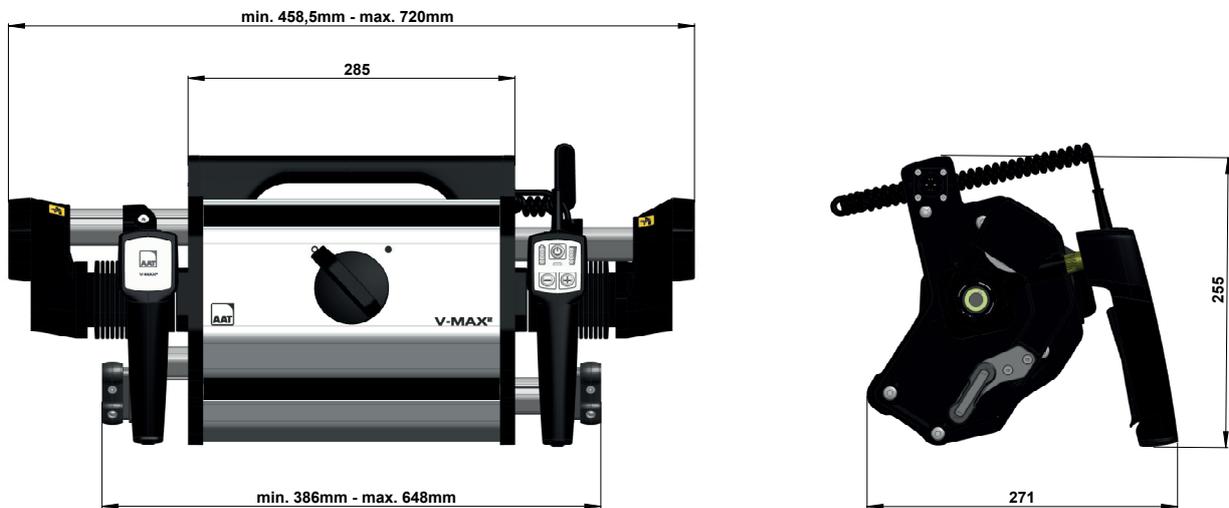
(4) Il peso indicato sulla targhetta e nei Dati tecnici è stato calcolato supponendo un peso della carrozzina di 20 kg.

(5) Il peso della persona indicato sulla targhetta dei dati caratteristici è stato calcolato in base al tipo di apparecchio B con pacco batterie al gel-piombo [GAMMA BOX].

(6) A temperature inferiori a 0 °C la potenza del pacco batterie cala, pertanto si raccomanda di non scendere sotto a una temperatura di stoccaggio di 0 °C.

(7) La larghezza di montaggio può variare ulteriormente in funzione del modello di sedia a rotelle utilizzato.

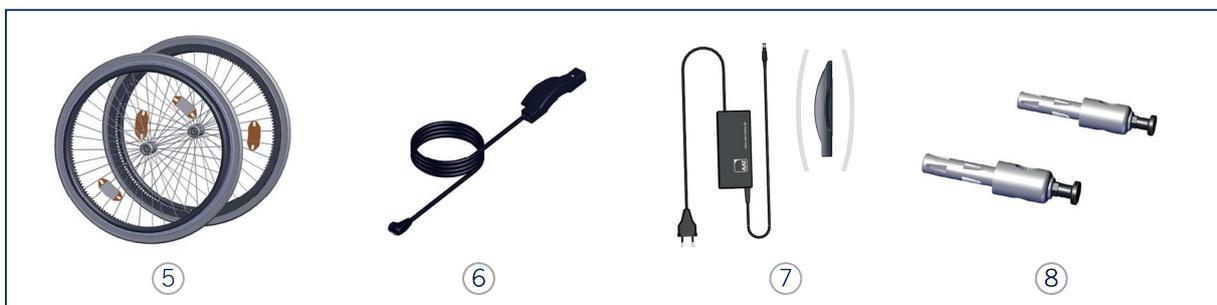
4.9 Disegno quotato



4.10 Dotazione di serie



- ① Unità motrice **V-MAX[®]**
- ② Maniglia di spinta e maniglia di manovra
- ③ Pacco batterie (agli ioni di litio o al gel-piombo)
- ④ Borsa per pacco batterie con fascette velcro



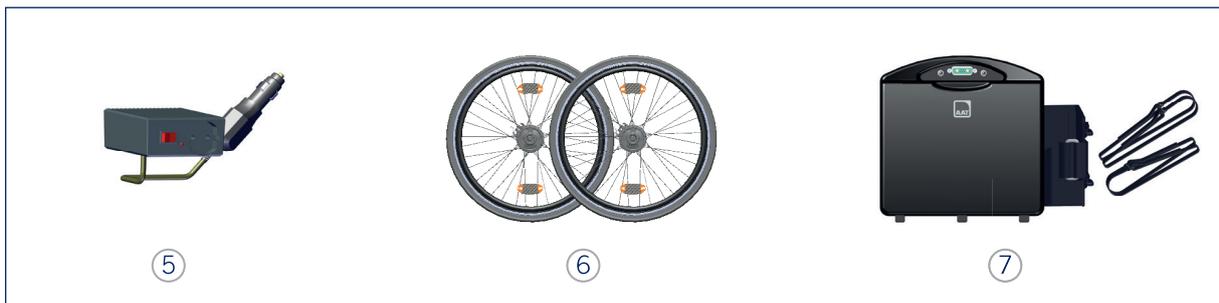
- ⑤ Coppia di ruote con corona dentata
(24x1 3/8" oppure 20x1 3/8")
- ⑥ Interfaccia con cavo di alimentazione
- ⑦ Caricabatteria (batteria agli ioni di litio o al gel-piombo incl. presa)
- ⑧ Attacchi maniglia
(in alternativa, attacchi maniglia per barra di spinta)

4.11 Accessori

i NOTA - Utilizzare esclusivamente accessori di AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



- ① Supporto
- ② Pacco batterie supplementare
- ③ Rotelline antiribaltamento



- ⑤ Trasformatore di tensione per auto 12 V / 230 V
- ⑥ Ruote con perno ad estrazione con freno atamburo
- ⑦ Kit batteria al gel-piombo o kit batteria agli ioni di litio
- ⑧ Dispositivo di illuminazione conforme al COD.STR. (non illustrato)

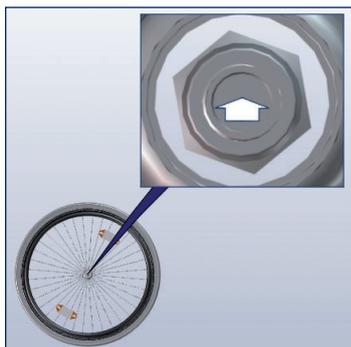
5 Montaggio

5.1 Ruote con perno ad estrazione



PERICOLO - Le ruote con perno ad estrazione devono essere innestate, altrimenti potrebbero staccarsi all'improvviso!

Se sulla sedia a rotelle sono ancora applicate le ruote originali, sarà necessario toglierle per montare la coppia di ruote con corona dentata incluse nella dotazione di **V-MAX^e**.



Posizionare la ruota motrice e reinsertare lo sblocco del perno.



Adattare la ruota.



Allentare lo sblocco del perno. Ripetere lo stesso procedimento sull'altro lato.

5.2 Pacco batterie

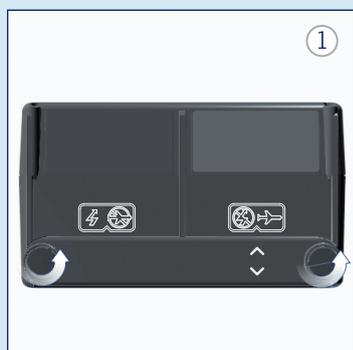


AVVERTENZA - Non mettere in cortocircuito né collegare mai i poli del pacco batterie, al fine di evitare scosse elettriche!



ATTENZIONE - I contatti elettrici devono essere asciutti!

Preparazione della modalità di guida (fig. 1 - 3, solo con pacco batterie agli ioni di litio)



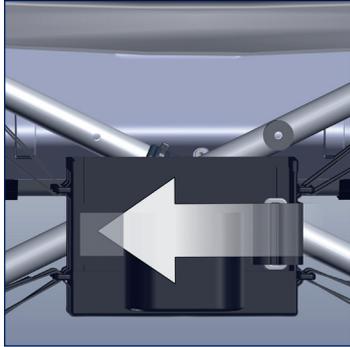
Preparazione della modalità di guida - pacco batterie agli ioni di litio
Svitare le viti.



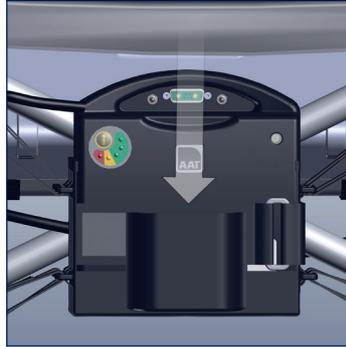
Ruotare e inserire la barra sensibile. Osservare la freccia: aereo sbarrato!



Serrare le viti.



Aprire la chiusura anteriore in velcro presente nella borsa per pacco batterie premontata sulla sedia a rotelle.

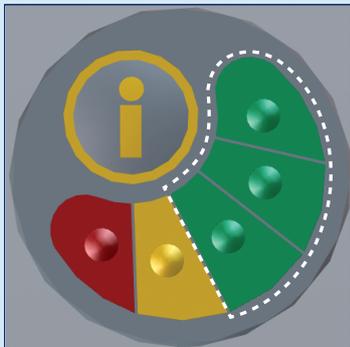


Inserire il pacco batterie nell'apposita borsa e fissare con la chiusura in velcro.



Infilare nella presa di carica del pacco batterie l'interfaccia premontata sulla sedia a rotelle.

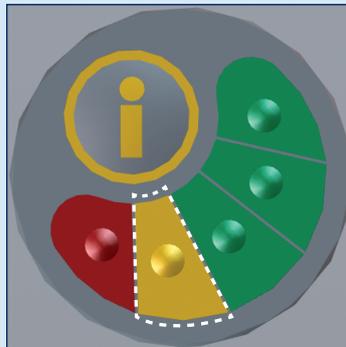
Indicazione stato di carica batteria solo con pacco batterie agli ioni di litio



Controllare il pacco batterie.

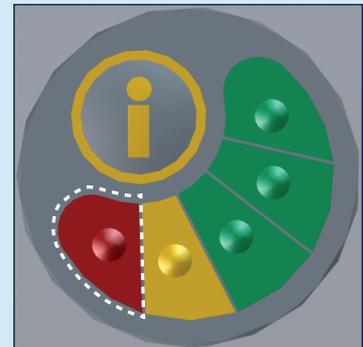
Premere il tasto Info. (Solo per pacco batterie agli ioni di litio)

Verde = carica



Giallo = quasi scarica

» Se necessario, caricare!



Rosso = scarica

» Caricare!

5.3 Unità motrice



PERICOLO - L'unità motrice deve essere completamente inserita nel supporto, altrimenti può muoversi all'improvviso e gli alberi motore non fuoriescono correttamente!

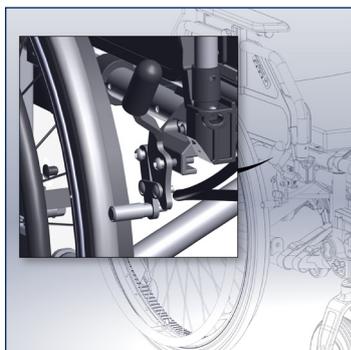


ATTENZIONE - I contatti elettrici devono essere asciutti!

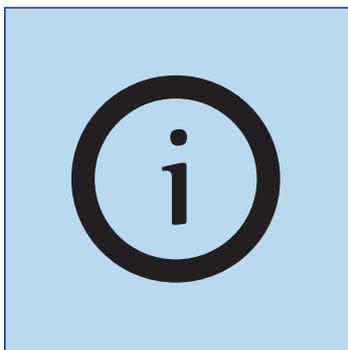


Nota del costruttore:

L'ampiezza della regolazione della larghezza viene preimpostata appositamente per la singola sedia a rotelle. Per informazioni o modifiche rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato, al servizio clienti AAT o al costruttore.



Attivare i freni di arresto della sedia a rotelle per evitare che questa si muova.

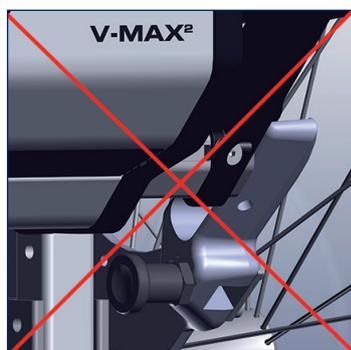


Raccomandazione del costruttore:

Rilasciare i freni di arresto soltanto dopo aver completato tutte le operazioni del capitolo "Montaggio".

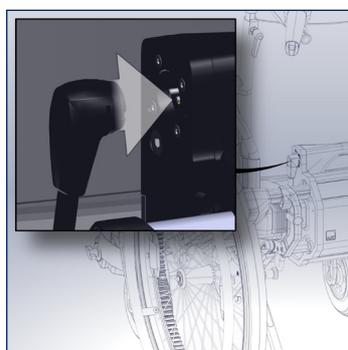


Inserire completamente l'unità motrice nel supporto della sedia a rotelle prestando attenzione alla correttezza del posizionamento.



Errato!

» **V-MAX^e** deve innestarsi completamente!



Inserire l'altra estremità del cavo di alimentazione nella presa dell'unità motrice.

» Il contatto è magnetico!

5.4 Maniglia di manovra e spinta



AVVERTENZA - I perni di fissaggio devono essere innestati, altrimenti le maniglie potrebbero staccarsi all'improvviso!



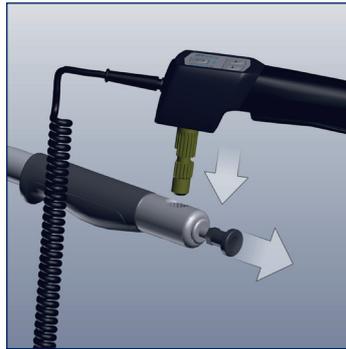
AVVERTENZA - Azionare sempre con entrambe le mani, per avere la possibilità di reagire adeguatamente in situazioni di pericolo! Non montare mai una sola maniglia!



NOTA - Quando non si usa **V-MAX[®]**, le maniglie sono posizionate negli attacchi appositamente previsti, dai quali possono essere estratte.

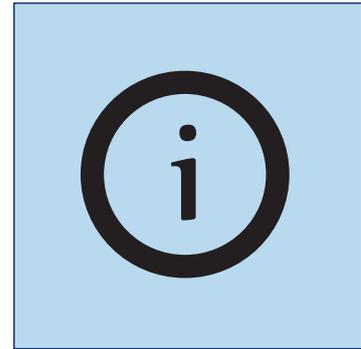


Tirare i perni di fissaggio degli attacchi delle maniglie.



Infilare la maniglia nell'attacco posteriore e incastrare il perno di fissaggio.

- » Maniglia di manovra a destra!
- » Maniglia di spinta a sinistra!



Ripetere lo stesso procedimento sull'altro lato.

5.5 Rotelline antiribaltamento



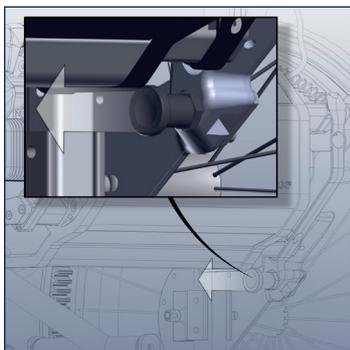
AVVERTENZA - Per evitare che la sedia a rotelle si rovesci all'indietro, non utilizzarla mai senza entrambe le rotelline antiribaltamento!



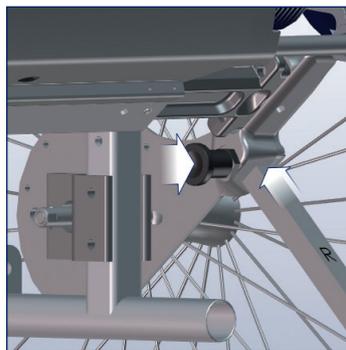
AVVERTENZA - Per garantire la sicurezza, prima della messa in funzione controllare le rotelline antiribaltamento!

Se la carrozzina non possiede in dotazione le rotelline antiribaltamento, utilizzare un paio di quelle AAT! Il tipo di rotelline antiribaltamento da utilizzare dipende dal supporto della sedia a rotelle.

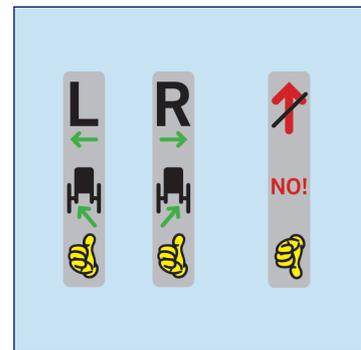
Opzione 1: Supporto con perno di fissaggio



Estrarre il perno di fissaggio del supporto.

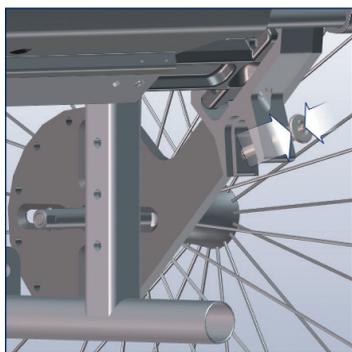


Posizionare le rotelline antiribaltamento nel supporto e innestare il perno di fissaggio.



Fare attenzione all'indicazione "R" (destra) e "L" (sinistra)! Ripetere il procedimento sull'altro lato.

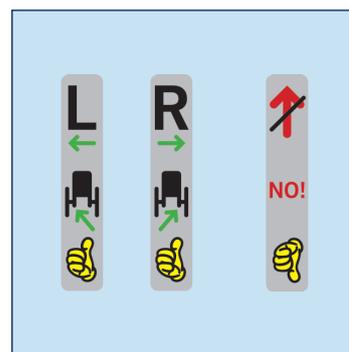
Opzione 2: Supporto con spina di sicurezza



Premere la testa della spina di sicurezza e poi estrarla.



Posizionare le rotelle nel supporto e bloccarle con la spina di sicurezza.



Fare attenzione all'indicazione "R" (destra) e "L" (sinistra)! Ripetere il procedimento sull'altro lato.

6 Messa in funzione



PERICOLO - Il dispositivo deve essere azionato unicamente da parte di una persona istruita all'uso. Quest'ultima deve essere in condizioni fisiche e mentali tali da azionare **V-MAX^e** in sicurezza e non soffrire di limitazioni cognitive!



PERICOLO - Per evitare che la sedia a rotelle si rovesci all'indietro, non utilizzarla mai senza entrambe le rotelle antiribaltamento!



PERICOLO - Evitare di guidare parallelamente a pendii di montagna o rotaie, per evitare ribaltamenti!



PERICOLO - Attraversare strade, incroci e passaggi a livello con la massima attenzione!



PERICOLO - Durante la guida in discesa, evitare di disattivare **V-MAX^e**, altrimenti si perde l'effetto frenante!



PERICOLO - Non utilizzare su scale mobili o nastri trasportatori, per evitare lesioni dovute a caduta o caduta dell'occupante e danni alle cose!



AVVERTENZA - Esercitarsi all'uso all'aperto in zona pianeggiante e alla velocità più bassa!



AVVERTENZA - In discesa guidare a velocità minima, per evitare situazioni di pericolo!



AVVERTENZA - Non avvicinarsi a scale o pianerottoli, per evitare ribaltamenti!



AVVERTENZA - Evitare l'uso in caso di forte pioggia, ghiaccio, neve e su fondo instabile (sabbia, fango, ghiaia), per evitare il rischio di scivolamento!



AVVERTENZA - Durante le pause dalla guida, quando si utilizzano mezzi di trasporto pubblici (autobus, metropolitana, ecc.) e quando si effettua un trasferimento, spegnere **V-MAX^e** e inserire i freni di arresto della sedia a rotelle per evitare che si muova!



AVVERTENZA - Per la guida su strade pubbliche, osservare le norme sulla circolazione stradale!

-  **AVVERTENZA** - Azionare sempre con entrambe le mani, per avere la possibilità di reagire adeguatamente in situazioni di pericolo!
-  **AVVERTENZA** - Non infilare le mani in parti in rotazione/movimento, per evitare schiacciamenti!
-  **AVVERTENZA** - In caso di blocco delle ruote motrici o alterazioni dei parametri di guida, spegnere immediatamente **V-MAX^e** e interromperne l'utilizzo!
-  **AVVERTENZA** - Attenersi al peso complessivo massimo consentito (vedi capitolo "Dati tecnici")!

-  **ATTENZIONE** - Superare marciapiedi/ostacoli solo procedendo all'indietro (vedi capitolo "Superamento degli ostacoli")!
-  **ATTENZIONE** - Mantenere una distanza adeguata dal cordolo del marciapiede, per evitare danneggiamenti!
-  **ATTENZIONE** - In caso di utilizzo di supporti per la seduta (cuscini, ecc.), prestare attenzione a che l'occupante sia seduto in sicurezza, per evitare cadute o scivolamenti!

-  **NOTA** - Non tirare/solleverare mai per le maniglie di **V-MAX^e**, poiché le maniglie non sono previste per questo scopo. Utilizzare le maniglie di spinta della carrozzina!
-  **NOTA** - Non guidare all'indietro verso le pareti, per non danneggiare le rotelline antiribaltamento.
-  **NOTA** - Non azionare **V-MAX^e** con alberi motore inseriti, poiché questa condizione può danneggiare l'apparecchio!

6.1 Accensione

-  **NOTA** - **NON** azionare i comandi sul lato inferiore della maniglia durante l'accensione con l'interruttore a bilico: pericolo di avviamento!



Ruotare completamente verso destra l'interruttore di sblocco. Gli alberi motore escono.



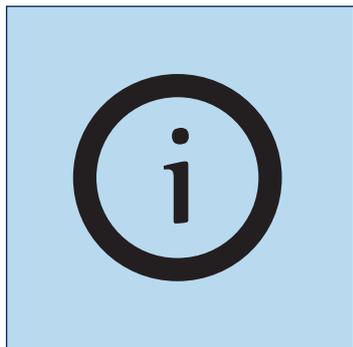
Inserire **V-MAX^e** soltanto dopo che l'occupante ha preso posto.



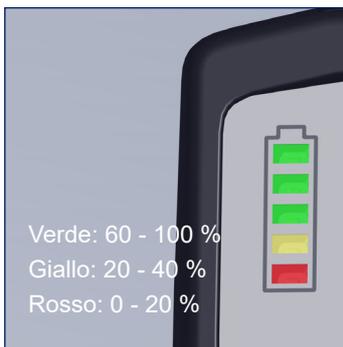
Accendere **V-MAX^e** con l'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO sulla maniglia di manovra.
 » Dopo pochi secondi, l'indicazione di stato centrale si accende di luce verde!

6.2 Guida con v-MAX^E

Indicazione stato di carica batteria



Dopo l'accensione, l'indicazione della batteria si aggiorna e indica lo stato effettivo di carica.



Lo stato di carica è indicato in gradazioni del 20 %.



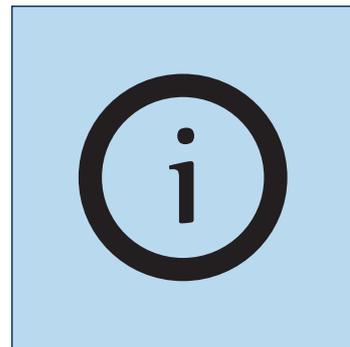
Verde = batteria carica (60 - 100 %)



Giallo = batteria quasi scarica (20 - 40 %)
» Caricare la batteria!



Rosso = batteria scarica (0 - 20 %)
» Caricare la batteria!
» Viene emesso un segnale acustico; il LED di stato lampeggia di luce arancione!

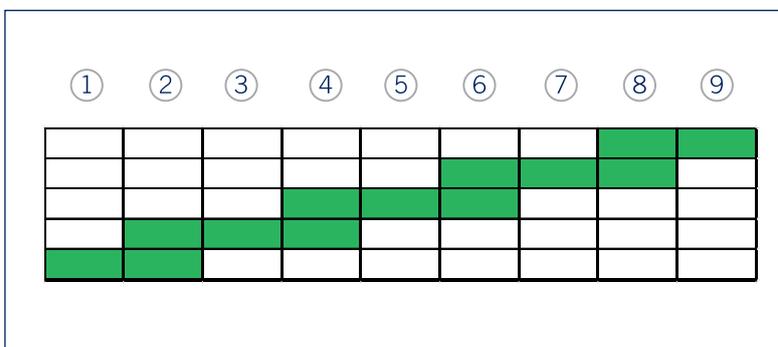


Se si usa un pacco batterie agli ioni di litio, lo stato di carica si può leggere anche sul pacco batterie stesso.

Indicatore di velocità (marce)

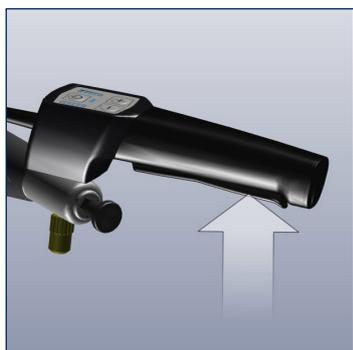


La marcia si imposta con i tasti più e meno.
» Esercitarsi alla marcia inferiore.

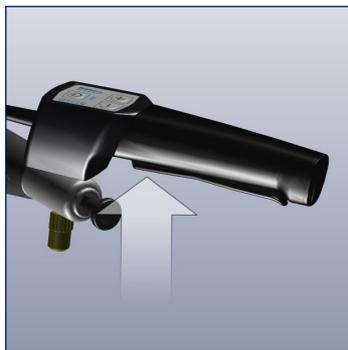


Sull'indicatore di velocità è mostrata quale delle 9 marce è attiva. I LED si accendono come mostrato in questa figura. La marcia 1 corrisponde alla velocità più bassa, la marcia 9 a quella più alta.

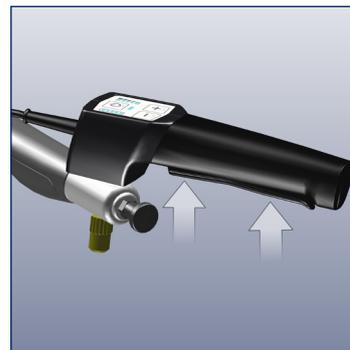
Guida con l'interruttore a bilico



Premere l'interruttore a bilico nella direzione di marcia desiderata.
» Fine maniglia = avanti!



Premere l'interruttore a bilico nella direzione di marcia desiderata.
» Inizio maniglia = indietro!



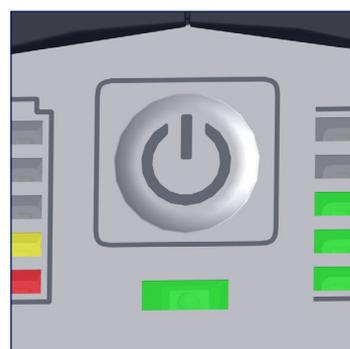
È possibile modificare la direzione durante la marcia.
» Sterzare la carrozzina intervenendo su entrambe le maniglie.

Funzioni di sicurezza e di informazione



Al rilascio dell'interruttore a bilico, **V-MAX[®]** si arresterà automaticamente entro 1 metro¹⁾ in piano.

¹⁾a seconda del peso della persona trasportata, del suolo, del profilo del terreno, ecc.



L'indicazione di stato informa sullo stato operativo attuale (vedi capitolo "Informazione di stato" per gli stati di errore e le risoluzioni dei problemi).

6.3 Superamento degli ostacoli

-  NOTA - Non tirare/sollevarne mai per le maniglie di **V-MAX[®]**, poiché le maniglie non sono previste per questo scopo. Utilizzare le maniglie di spinta della carrozzina.
-  NOTA - Per l'altezza massima degli ostacoli osservare tassativamente i dati nelle istruzioni d'uso del costruttore della sedia a rotelle!
-  NOTA - In fase di superamento di marciapiedi/degli ostacoli prestare attenzione alle rotelle antiribaltamento poiché potrebbero danneggiarsi.

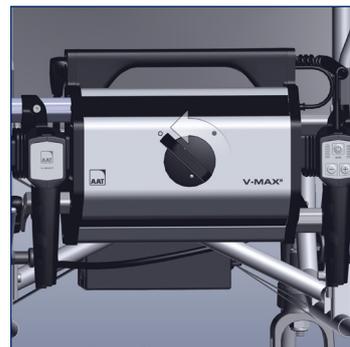
6.4 Disattivazione dell'azionamento



Spegnere V-MAX^e.
Premere l'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.



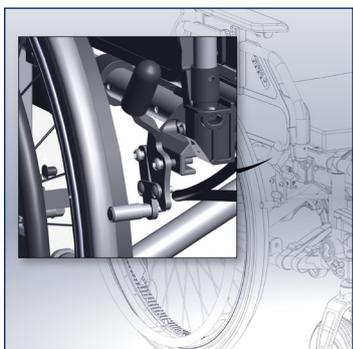
Se lo si desidera:
» Riportare le maniglie nei rispettivi attacchi.



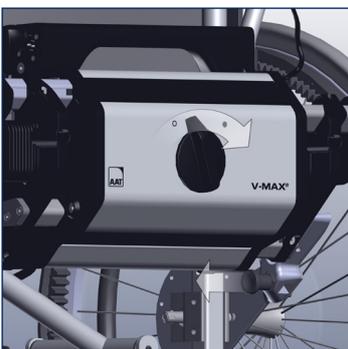
Ruotare completamente verso sinistra l'interruttore di sblocco.
» Gli alberi motore rientrano.

6.5 Immobilizzatore/protezione da uso non autorizzato

Per proteggere **V-MAX^e** da utilizzi non autorizzati, utilizzare l'immobilizzatore integrato. Questo impedisce qualsiasi movimento di **V-MAX^e** e della carrozzina.



Attivare i freni di stazionamento della carrozzina.



Gli alberi motore devono essere estratti (event. ruotare verso destra l'interruttore di sblocco).



Tenere premuti contemporaneamente per almeno 3 secondi i tasti + e - sulla maniglia di manovra.



Se l'immobilizzatore è attivato, l'indicazione di stato lampeggia in verde/rosso.



Non è più possibile spostare la carrozzina e **V-MAX^e**.

Aprire l'immobilizzatore:

Tenere di nuovo premuti contemporaneamente per circa 3 secondi i tasti + e -. L'indicazione di stato torna al colore verde fisso.

7 Smontaggio

Rimozione del pacco batterie

Eseguire nella sequenza inversa i passaggi descritti nel capitolo “Pacco batterie” . Si fa notare che quando si usa un pacco batterie agli ioni di litio, è necessario impostare la modalità aereo (fulmine sbarrato), se lo si deve trasportare.



Svitare le viti.

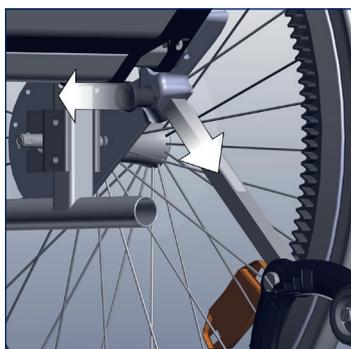


Ruotare e inserire la barra sensibile. Osservare la freccia!



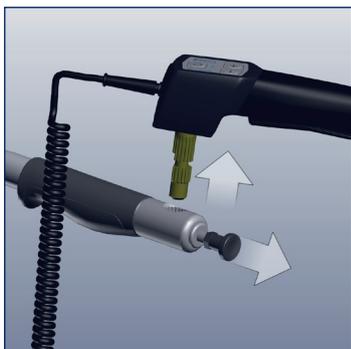
Serrare le viti.

Rimozione delle rotelline antiribaltamento



Tirare il perno di fissaggio e rimuovere le rotelline antiribaltamento.

Rimozione dell'unità motrice e delle maniglie



Tirare il perno di fissaggio e rimuovere la maniglia di manovra e di spinta.



Reinserire le maniglie nei rispettivi attacchi.



Estrarre il cavo di alimentazione, sollevare l'azionamento sul manico e rimuoverlo dal supporto.

8 Trasporto



AVVERTENZA - Non utilizzare la sedia a rotelle con **V-MAX[®]** come sedile all'interno di un veicolo!



AVVERTENZA - Durante il trasporto su veicoli/aerei bloccare la sedia a rotelle secondo le prescrizioni vigenti!



ATTENZIONE - Spegnerne durante il trasporto!



ATTENZIONE - Rispettare le indicazioni di peso del veicolo!



NOTA - Conservare almeno un'ora prima della messa in funzione in un ambiente al riparo dal gelo, al fine di evitare malfunzionamenti!



Nota del costruttore:

Le batterie al gel-piombo non costituiscono merce pericolosa in base alle disposizioni speciali IATA A67, GGVSEB e GGVSee! Le batterie sono autorizzate al trasporto aereo in conformità a DOT e IATA! Le batterie agli ioni di litio costituiscono merce pericolo, ma sono autorizzate per il trasporto aereo in conformità a DOT + IATA (deve essere attivata la modalità aereo).

Tuttavia, in entrambi i casi, prima di un volo in aereo, contattare in anticipo la compagnia aerea.

Disattivare **V-MAX[®]** (vedi capitolo "Disattivazione dell'azionamento").

Smontare **V-MAX[®]** (vedi capitolo "Smontaggio").

- » Sollevare **V-MAX[®]** dal manico.
- » La coppia di ruote con corona dentata non deve essere necessariamente rimossa dalla sedia a rotelle.

Riporre in sicurezza nel bagagliaio del veicolo.

- » Non appoggiare la coppia di ruote sul cerchione di autospinta per evitare graffi!

9 Cura e manutenzione



AVVERTENZA - Le riparazioni e i controlli tecnici di sicurezza possono essere eseguiti solo dal costruttore, dal servizio esterno AAT o da un rivenditore autorizzato!



NOTA - Prima di ogni messa in funzione, eseguire un controllo visivo! In caso vi fossero delle parti visibilmente difettose o mancanti, contattare il rivenditore autorizzato o il costruttore!



NOTA - Consigliamo di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni due anni. Il termine ultimo è indicato sulla targhetta di controllo. Suggerimento: dopo cambio di utilizzatore/riutilizzo.

9.1 Pacco batterie e caricabatteria



AVVERTENZA - Non mettere in cortocircuito né collegare mai i poli del pacco batterie, per evitare scosse elettriche!



ATTENZIONE - In fase di ricarica, collocare il cavo in posizione sicura, per evitare di inciampare!



ATTENZIONE - Non riparare o bypassare i fusibili guasti, per evitare scosse elettriche!



ATTENZIONE - Proteggere dall'umidità, per evitare scosse elettriche!



NOTA - Non reggere mai il caricabatteria dal cavo.



NOTA - Caricare il pacco batterie dopo ogni utilizzo! Lo scaricamento eccessivo comporta una perdita di autonomia e una riduzione della durata di vita.



NOTA - Tenere lontano il caricabatteria e il trasformatore di tensione per auto da oli, grassi, detergenti aggressivi, solventi o dall'eventualità di danneggiamenti.



NOTA - Seguire le istruzioni per l'uso del caricabatteria/trasformatore di tensione.



NOTA - Almeno un'ora prima della procedura di carica, conservare il pacco batterie in un ambiente al riparo dal gelo, al fine di evitare malfunzionamenti.



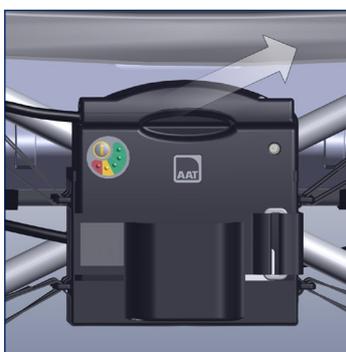
Nota del costruttore:

Il pacco batterie non necessita di manutenzione ed è ricaricabile. Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità solo dopo diverse ricariche. Durante la procedura di carica, **V-MAX[®]** non è utilizzabile.

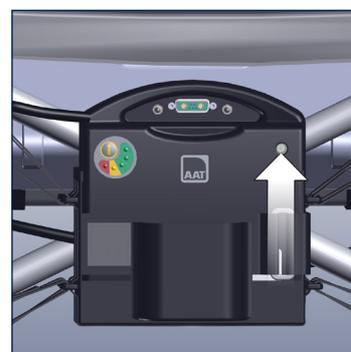
Carica del pacco batterie agli ioni di litio



Disattivare **V-MAX[®]** (vedi capitolo “Disattivazione dell'azionamento”).



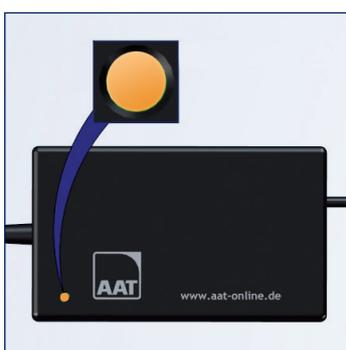
Scollegare l'interfaccia.



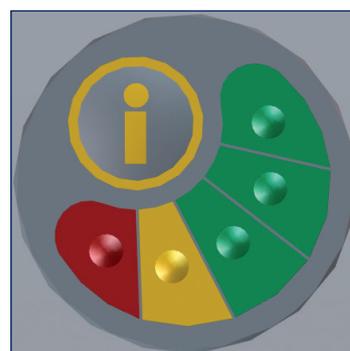
Collegare il caricabatteria.
» Durante la ricarica, il pacco batterie può rimanere nella sua borsa.



LED verde = batteria carica
ca. 8 ore



LED arancione = batteria
sotto carica

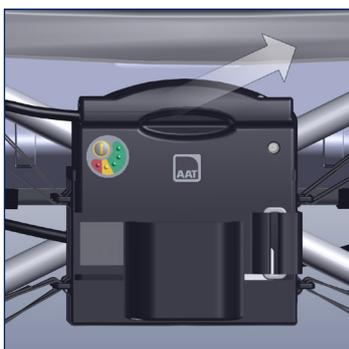


Controllo della capacità sul
pacco batterie (vedi capitolo
“Pacco batterie”).

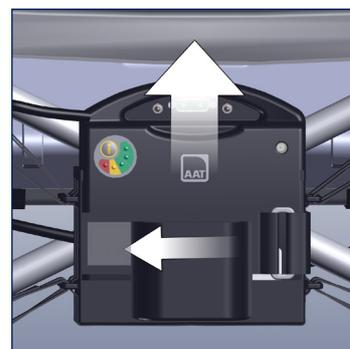
Carica del pacco batterie agli ioni di litio nel veicolo



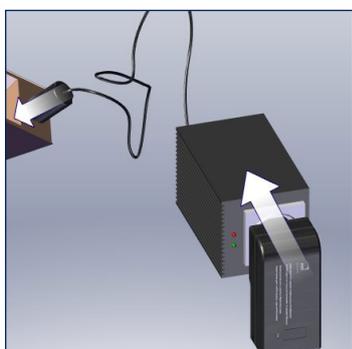
Disattivare **V-MAX²** (vedi
capitolo “Disattivazione
dell’azionamento”).



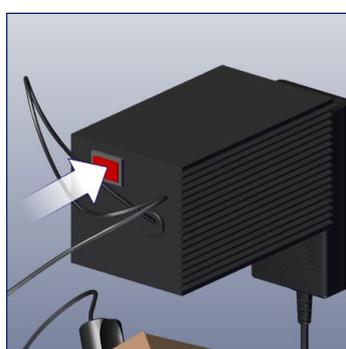
Scollegare l’interfaccia.



Rimuovere il pacco batterie.
» Aprire la chiusura in velcro
ed estrarre il pacco batterie.
» Collegare il caricabatteria al
pacco batterie.



Collegare il trasformatore di
tensione e il caricabatteria.



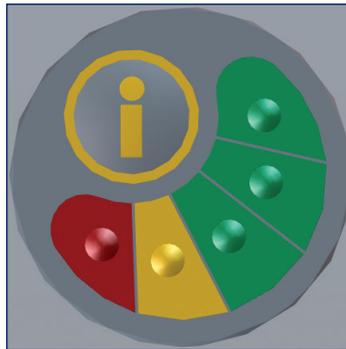
Accendere il trasformatore di
tensione. Segnale acustico =
tensione bassa!



LED verde = batteria carica
ca. 8 ore



LED arancione = batteria sotto carica.

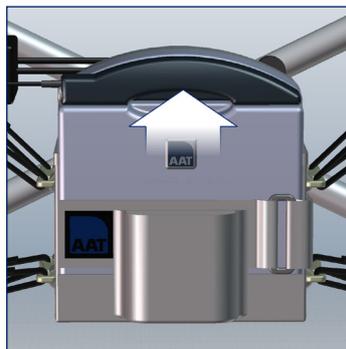


Controllo della capacità sul pacco batterie (vedi capitolo Pacco batterie).

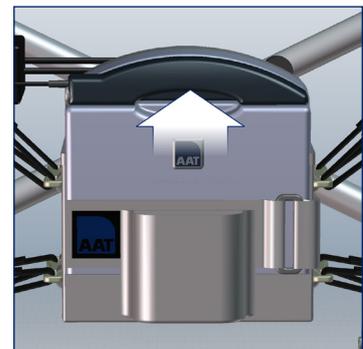
Carica del pacco batterie al gel-piombo



Disattivare il **V-MAX[®]** (vedi capitolo “Disattivazione dell’azionamento”).



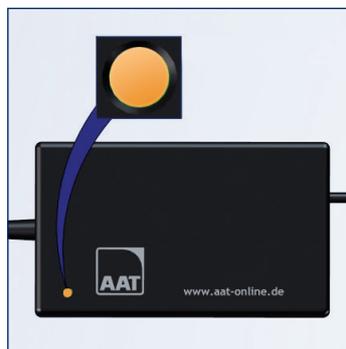
Scollegare l'interfaccia.



Collegare il caricabatteria.
» Durante la ricarica, il pacco batterie può rimanere nella sua borsa.



LED verde = batteria carica ca. 8 ore

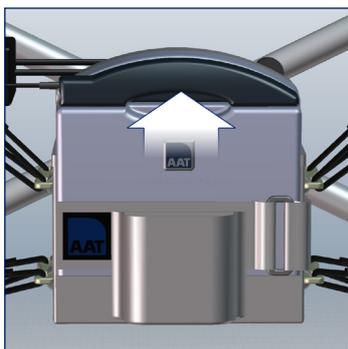


LED arancione = batteria sotto carica

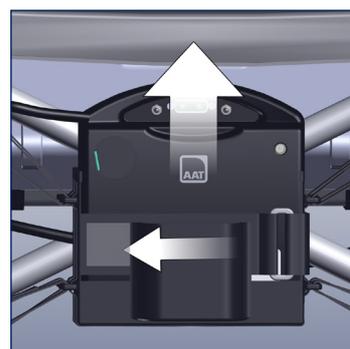
Carica del pacco batterie al gel-piombo nel veicolo



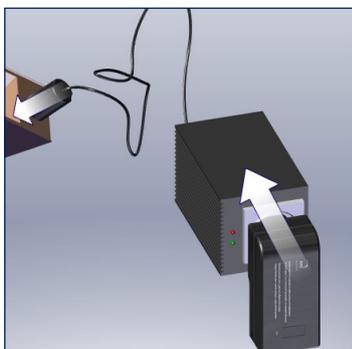
Disattivare **V-MAX[®]** (vedi capitolo “Disattivazione dell’azionamento”).



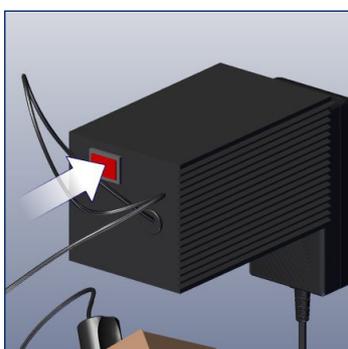
Scollegare l'interfaccia.



Rimuovere il pacco batterie.
» Aprire la chiusura in velcro ed estrarre il pacco batterie.
» Collegare il caricabatteria al pacco batterie.



Collegare il trasformatore di tensione e il caricabatteria.



Accendere il trasformatore di tensione. Segnale acustico = tensione bassa!



LED verde = batteria carica ca. 8 ore



LED arancione = batteria sotto carica.

Informazioni sul caricabatteria

 Nota - Osservare i dati del costruttore nelle istruzioni per l'uso del caricabatteria!



Caricabatteria **V-MAX^e L**
» Pacco batterie agli ioni di litio
» Capacità batteria 16 Ah.



Caricabatteria **V-MAX^e B**
» Pacco batterie al gel-piombo
» Capacità batteria 15 Ah.
» Incl. presa



Possibile errore
Il LED non si illumina.
Contattare il costruttore!

9.2 Pulizia e disinfezione



AVVERTENZA - All'interno dell'apparecchio non deve penetrare umidità!
Potrebbero conseguire scosse elettriche! Utilizzare solo panni umidi, mai bagnati!



AVVERTENZA - Dopo la pulizia testare tutte le funzioni di sicurezza!



AVVERTENZA - Non fumare durante la pulizia!



NOTA - Tenere **V-MAX[®]** lontano da fonti infiammabili!



NOTA - Pulire l'unità motrice, i segmenti dei denti e gli alberi motore in caso di sporco e/o depositi!



NOTA - Pulire la sedia a rotelle secondo le disposizioni del costruttore!



NOTA - Non utilizzare pulitrici ad alta pressione!



NOTA - Non utilizzare sostanze abrasive o aggressive
(eventualmente testare prima in un punto non visibile)!



NOTA - Non utilizzare sostanze contenenti alcool!



NOTA - Non utilizzare sostanze contenenti acido, ad esempio detersivi all'olio essenziale di arancio!

Strofinare le superfici di **V-MAX[®]** con detersivi delicati per uso domestico.
» Rispettare le indicazioni del costruttore.

Per disinfettare **V-MAX[®]**, adottare una disinfezione per strofinamento.

Utilizzare disinfettanti per uso domestico.
» Rispettare le indicazioni del costruttore.

Possibili disinfettanti:

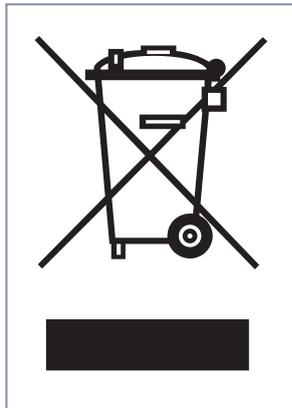
- Salviette disinfettanti Ecolab Oxy Wipe
- Salviette disinfettanti B15 orochemie
- Salviette disinfettanti Schülke mikrozyd sensitive
- Detergente Sagrotan

9.3 Smaltimento



PERICOLO - Prima di spedire batterie agli ioni di litio (per riparazione, smaltimento ecc.), informare tassativamente il rivenditore o il costruttore in merito al forte pericolo! Specifiche condizioni di spedizione richiedono tra l'altro l'utilizzo di un imballo speciale! Il rivenditore riceve su richiesta contenitori per il trasporto omologati: effettuare la spedizione soltanto tramite il rivenditore! (Prescrizione solo per pacco batterie agli ioni di litio)

V-MAX[®] e la relativa batteria sono prodotti a lunga durata. Al termine della loro vita naturale, è possibile restituirli all'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH o ai suoi rivenditori affinché vengano smaltiti.



Su questo prodotto è applicato il simbolo del “cassonetto sbarrato” come richiesto dalla Direttiva RAEE. Questo contrassegno indica che al termine della loro durata utile, i prodotti devono essere conferiti a un centro di riciclaggio regionale.

Informarsi sulle leggi sullo smaltimento di questo prodotto in vigore nel proprio Paese, poiché l'applicazione della Direttiva RAEE è regolamentata in modo differente nei diversi Stati, ovvero non trova applicazione nei Paesi extra europei.

In alternativa, questi prodotti vengono anche ritirati da AAT o dai rivenditori di competenza e conferiti a un centro di smaltimento specializzato.

9.4 Stoccaggio a lungo termine

Se **V-MAX[®]** non viene utilizzato per un lungo periodo (ad es. per diversi mesi), tenere presente le informazioni seguenti:

- Se deve essere stoccata anche la sedia a rotelle, rispettare i dati del costruttore della sedia a rotelle!
- All'interno del dispositivo non deve penetrare umidità!
- Stoccare in un luogo asciutto e senza eccessiva umidità dell'aria. Eventualmente coprire con un telo di plastica!
- Proteggere dalla luce solare persistente!
- Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, non devono avere accesso, se non sorvegliati, al luogo di stoccaggio di **V-MAX[®]**!
- Prima dello stoccaggio, rimuovere il pacco batterie!
- Per lo stoccaggio del pacco batterie rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo "Pacco batterie e caricabatteria"!

Se si deve rimettere in funzione **V-MAX[®]**, pulire la carrozzina e il prodotto (capitolo "Pulizia").

Verificare se sia necessario eseguire un controllo di sicurezza. (vedi capitolo "Controllo tecnico di sicurezza")

Se non è necessario un controllo di sicurezza, prima della messa in funzione controllare tassativamente il funzionamento elettrico, le rotelle antiribaltamento, i supporti ed eventualmente la pressione delle ruote piroettanti!

9.5 Controlli di sicurezza



NOTA - I controlli tecnici di sicurezza possono essere eseguiti solo dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o da un rivenditore autorizzato.



NOTA - Consigliamo di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni due anni. Il termine ultimo è indicato sulla targhetta. Suggerimento: dopo cambio di utilizzatore/riutilizzo.



Il termine ultimo è indicato sulla targhetta di controllo!

Un utilizzo non conforme alle disposizioni può causare danni a **V-MAX[®]**, che ne compromettono la funzionalità tecnica. Per questo motivo, ogni 2 anni far eseguire un controllo tecnico di sicurezza. Consigliamo inoltre di eseguire un controllo tecnico di sicurezza prima di ogni riutilizzo.

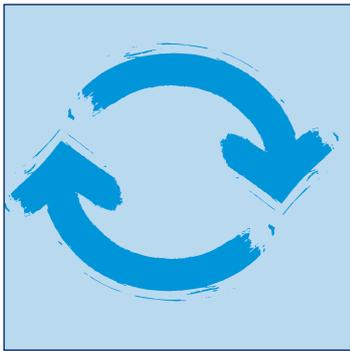
Tale controllo può essere eseguito esclusivamente da personale autorizzato opportunamente addestrato. Per maggiori informazioni consultare:

www.aat-online.de

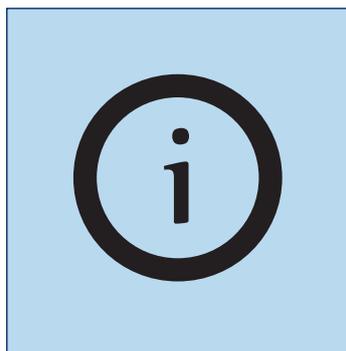
9.6 Riutilizzo (cambio utente)

Si parla di riutilizzo quando il prodotto AAT del paziente X deve essere utilizzato per il paziente Y. Inoltre si parla di riutilizzo se un paziente riceve un'altra sedia a rotelle e per questo motivo necessita di nuovi componenti.

Si prega di rivolgersi al costruttore, al servizio assistenza AAT o al rivenditore autorizzato.



V-MAX[®] è idoneo per un riutilizzo.



Prima di ogni riutilizzo occorre eseguire un controllo di sicurezza e una pulizia/disinfezione. (vedi capitoli “Pulizia” e “Controllo tecnico di sicurezza”)

9.7 Misure correttive/ritiro

Qualora ci fossero importanti informazioni in materia di sicurezza o sull'uso del prodotto, provvederemo a fornire le dovute informazioni in merito. Come già segnalato inizialmente, nella nostra homepage è sempre disponibile la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso.

Qualora siano necessarie modifiche successive o misure correttive relative al prodotto, informeremo i rivenditori autorizzati per iscritto riguardo a tutti i numeri di serie interessati. Se il prodotto è soggetto al ritiro, provvederemo a informare in merito all'intera procedura da seguire.

10 Informazioni di stato



Colori possibili:

- Verde** = disponibilità totale
- Arancione lampeggiante** = avvertenza
- Rosso lampeggiante** = guasto
- Verde/rosso alternati** = immobilizzatore attivato

Il LED di indicazione di stato lampeggia.

10.1 Avvertenze

Se vengono superati i limiti di avvertenza, la velocità di marcia viene ridotta. Questa condizione viene segnalata anche dall'emissione di un segnale acustico.

Il LED lampeggia	Motivo dell'avvertenza
● Arancione	Valori di temperatura, consumo di elettricità o tensione batteria troppo alti/troppo bassi

10.2 Malfunzionamenti

Gli impulsi lampeggianti sono progressive e intervallati da una pausa ben visibile.

Il LED lampeggia	Malfunzionamento
1 x rosso	Sovratemperatura motore
2 x rosso	Sottotensione pacco batterie
3 x rosso	Sovratensione pacco batterie
4 x rosso	Errore freno elettromeccanico
5 x rosso	Errore controller motore
6 x rosso	Errore sovraccarico (sovracorrente)
7 x rosso	Errore bus comunicazione unità di comando-azionamento-pacco batterie
8 x rosso	Errore generale nel pacco batterie
9 x rosso	Errore nell'unità di comando
10 x rosso	Errore nella memoria non volatile (marcia, immobilizzatore ecc.)

10.3 Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo ed eventuale risoluzione del problema
Non si riesce ad accendere V-MAX^e	L'interfaccia è collegata all'unità motrice e il cavo di alimentazione è collegato al pacco batterie? No: Effettuare il collegamento!
	Pacco batterie scarico? Si: Caricare!
	Fusibile difettoso? Si: Sostituire! (solo per pacco batterie al gel-piombo!)
	Il problema persiste? Si: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
V-MAX^e non funziona	V-MAX^e è acceso? No: Accendere!
	L'interruttore di sblocco è ruotato verso destra? No: Ruotare verso destra!
	L'immobilizzatore è attivato? Si: Disattivare l'immobilizzatore!
	Il problema persiste? Si: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Impossibile caricare il pacco batterie	Caricabatteria collegato? No: Collegare correttamente!
	Il problema persiste? Si: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Fusibile spesso difettoso	Si: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!
Danneggiamento delle gomme della sedia a rotelle	<p> AVVERTENZA - Durante il cambio delle ruote, non è consentito sedere sulla sedia a rotelle!</p> <p> NOTA - Sostituire le gomme sempre a coppie!</p> <p>1. La sedia a rotelle deve essere posizionata su un fondo piano e stabile. Prima di smontare una ruota, sorreggere il telaio in modo che non possa ribaltarsi e assicurare la sedia a rotella contro il ribaltamento e l'allontanamento.</p> <p>Sostituzione delle gomme: Sollevare e tirare la copertura della gomma utilizzando le apposite leve di montaggio (accessorio per bicicletta). Non utilizzare come leva cacciaviti o altri oggetti appuntiti!</p> <p>Per domande, contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati!</p>

11 Garanzia e responsabilità

Garanzia

L'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH concede una garanzia di due anni per **V-MAX[®]** (ad esclusione del pacco batterie) e tutti gli accessori. La garanzia è valida a partire dalla data di acquisto e copre i materiali difettosi e gli errori di produzione.

Per il pacco batterie - ammesso che sia eseguita la regolare manutenzione - AAT Alber Antriebstechnik GmbH fornisce garanzia per il periodo di sei mesi dalla data di ricezione. La garanzia su **V-MAX[®]** non copre difetti riconducibili a:

- danni dovuti ad eccessiva sollecitazione;
- danni derivanti dall'uso incauto;
- danneggiamenti violenti;
- normale logorio di parti sottoposte a usura (ruote motrici, gomme della carrozzina);
- manutenzione inappropriata o insufficiente da parte del cliente;
- modifiche strutturali non autorizzate o uso non conforme di **V-MAX[®]** o dei suoi accessori;
- utilizzo di **V-MAX[®]** oltre il peso complessivo consentito;
- ricarica inappropriata del pacco batterie.

Responsabilità

In qualità di costruttore di **V-MAX[®]**, AAT Alber Antriebstechnik GmbH non è responsabile per eventuali danni se:

- **V-MAX[®]** è stato utilizzato in modo non conforme.
- Sono stati eseguiti riparazioni, montaggi o altri lavori da personale non autorizzato.
- **V-MAX[®]** non è stato utilizzato in conformità con le istruzioni per l'uso.
- Non sono stati montati o collegati a **V-MAX[®]** ricambi o accessori originali AAT.
- Sono state smontate parti di **V-MAX[®]**.
- **V-MAX[®]** è stato caricato oltre il peso complessivo consentito.
- **V-MAX[®]** non sottoposto regolarmente (in un intervallo di 2 anni) alla manutenzione da parte del costruttore, del servizio esterno AAT o dei rivenditori autorizzati.
- **V-MAX[®]** è stato utilizzato con una carica insufficiente del pacco batterie.



Traduzione della dichiarazione di conformità UE originale

Con la presente la

AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11
72458 Albstadt/Germania

dichiara sotto la propria responsabilità che l'ausilio di spinta e frenata per carrozzine manuali di seguito indicati

a partire dal numero di serie: P1605210011

Classe di rischio: classe I (ai sensi dell'Appendice VIII, Regola 13)

Codice articolo 314000
(UDI DI di base) 4054959P1605N6

Ausilio di spinta e frenata **V-MAX² L P1605**

Codice articolo 314100
(UDI DI di base) 4054959P1605N6

Ausilio di spinta e frenata **V-MAX² B P1605**

soddisfano i requisiti basilari e le parti applicabili delle seguenti direttive e norme:

2017/745/UE	ISO 7176-21; ISO 7176-14; EN 12184; EN 12182; EN ISO 10993-1 IEC 60335-2-29 + A1 & A2 in combinato con IEC 60335-1
2011/65/UE	EN IEC 63000

I prodotti sono contrassegnati con il marchio  conformemente alle direttive.

La presente dichiarazione è valida esclusivamente per i prodotti con i codici articolo indicati.

La presente dichiarazione viene aggiornata ogniqualvolta viene introdotta una modifica significativa al prodotto, alla famiglia di prodotti, alle norme e alle leggi.

01.05.2021, Albstadt

Data, luogo

Daniel Mohr
PRRC (MDR 2017/745 Art.15)



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60
72426 Albstadt · Germania
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

Numero di serie:



Ideen bewegen mehr